

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
ТУРКМЕНИСТАНА О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ
ПАССАЖИРСКОМ И ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Туркменистана, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

желая содействовать взаимовыгодному развитию торговых и экономических отношений,

в целях облегчения и регулирования международных автомобильных пассажирских и грузовых перевозок между обоими государствами и транзита по их территориям на основе равноправия и взаимной выгоды,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1
Область применения**

1. Положения настоящего Соглашения применяются к автомобильным пассажирским и грузовым перевозкам, осуществляемым перевозчиками, зарегистрированными на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, между территориями государств Договаривающихся Сторон, транзитом через их территории и в третьи государства или из третьих государств.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон.

**Статья 2
Определения**

Используемые в настоящем Соглашении понятия имеют следующие значения:

перевозчик - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в Республике Беларусь или Туркменистане, которое в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон имеет право выполнять международные пассажирские или грузовые перевозки на коммерческой основе или за счет собственных средств;

автотранспортное средство:

любое автотранспортное средство с механическим приводом (автобус), зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон, которое сконструировано и применяется для перевозки более девяти пассажиров, включая водителя;

любое автотранспортное средство с механическим приводом, предназначенное для перевозки грузов, включая комбинацию из одного автомобиля-тягача и прицепа или

полуприцепа, при этом автомобиль-тягач должен быть зарегистрирован на территории государства одной из Договаривающихся Сторон;

разрешение - документ определенной формы, выданный компетентным органом государства Договаривающейся Стороны для использования с уплатой сборов или с освобождением от уплаты сборов в соответствии с действующим законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон и дающий перевозчику право совершить одну перевозку туда и обратно в прямом сообщении, транзитом по территории государства другой Договаривающейся Стороны или в/из третьих государств в период срока его действия;

специальное разрешение - документ, дающий перевозчику право выполнения перевозок на крупногабаритном, тяжеловесном автотранспортном средстве, а также выполнения перевозок опасных грузов в соответствии с действующим национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны, по территории которого осуществляется перевозка;

компетентные органы:

от Республики Беларусь - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь;

от Туркменистана - Министерство автомобильного транспорта Туркменистана, в части налогообложения - Министерство финансов Туркменистана;

территория Договаривающейся Стороны, компетентный орган Договаривающейся Стороны, перевозчик Договаривающейся Стороны - соответственно территория, компетентный орган, перевозчик Республики Беларусь и территория, компетентный орган, перевозчик Туркменистана.

ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

Статья 3

Регулярные перевозки

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами осуществляются на паритетной основе по согласованию компетентных органов Договаривающихся Сторон по определенным маршрутам, в соответствии с согласованными расписаниями и тарифами, с правом производить посадку и высадку пассажиров на заранее согласованных пунктах остановок.

2. Для регулярного обслуживания, осуществляемого автобусом, применяется порядок выдачи разрешений, установленный компетентным органом в государстве отправления, назначения или транзита.

3. Заявка на разрешение подается в компетентный орган в государстве регистрации перевозчика. Если компетентный орган одобряет эту заявку, о выдаче разрешения сообщается компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

Совместный комитет, образованный в соответствии со статьей 15 настоящего

Соглашения, принимает решение о форме подачи заявки на получение разрешения и требуемых сопроводительных документах.

4. Разрешения выдаются по взаимному согласию компетентных органов Договаривающихся Сторон в установленном порядке.

Решение о том, выдать разрешение или отказать, принимается в течение трех месяцев, если нет каких-либо особых обстоятельств.

5. Компетентные органы каждой из Договаривающихся Сторон определяют по обоюдному согласию в рабочем порядке или решением Совместного комитета, указанного в статье 15 настоящего Соглашения, следующие вопросы:

- а) введение в действие новых автобусных сообщений;
- б) расписание движения автотранспортных средств;
- в) тарифы;
- г) условия перевозки (маршруты следования);
- д) сокращение, развитие или прекращение регулярного автобусного сообщения по определенным маршрутам;
- е) другие вопросы, касающиеся регулярных сообщений.

Статья 4 **Нерегулярные перевозки – непредвиденные**

1. Непредвиденные перевозки, которые не являются регулярными, могут осуществляться перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон только на основе разрешений, выданных компетентным органом другой Договаривающейся Стороны.

2. Выдача разрешений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, производится в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны.

ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Статья 5 **Разрешения**

1. Перевозки грузовыми автотранспортными средствами с грузом или без груза, за исключением случаев, указанных в статье 6 настоящего Соглашения, между территориями Договаривающихся Сторон, а также транзитом через их территории осуществляются на основе разрешений.

2. Разрешения на имя перевозчика выдаются компетентными органами Договаривающихся сторон согласно национальному законодательству. Передача этого разрешения другому перевозчику или его использование для другого автотранспортного средства запрещается.

Статья 6

Перевозки, осуществляемые без разрешений

1. Разрешения, указанные в статье 5 настоящего Соглашения, при наличии соответствующих документов, кроме случаев, указанных в статьях 9 и 10, не требуются при:

а) перевозках поврежденных или технически неисправных транспортных средств и проезде транспортных средств для их ремонта;

б) проезде порожнего грузового транспортного средства, направленного на замену технически неисправного транспортного средства в другом государстве, а также при обратном проезде этого транспортного средства после ремонта;

в) перевозках медикаментов и оборудования, необходимых в случае оказания неотложной помощи, в частности при стихийных бедствиях, а также в качестве оказания гуманитарной помощи;

г) перевозках предметов и произведений искусства для ярмарок и выставок или для других некоммерческих целей;

д) перевозках для некоммерческих целей реквизита, принадлежностей и животных для театральных, музыкальных, кинематографических, спортивных или цирковых представлений, выставок, а также для записи радиопередач, для съемок фильмов или телевизионных передач;

е) похоронных перевозках;

и) перевозках почты.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 7

Каботаж

Перевозчикам государства одной Договаривающейся Стороны, не разрешается осуществлять пассажирские и грузовые перевозки между двумя пунктами, находящимися на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 8

Перевозки из третьих государств и в третьи государства

Перевозчики одной из Договаривающихся Сторон могут выполнять пассажирские и грузовые перевозки между территорией другой Договаривающейся Стороны и третьим государством, а также из третьего государства на территорию другой Договаривающейся Стороны после получения разрешения компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

Статья 9

Вес и габариты автотранспортных средств

1. Допустимый максимальный вес, нагрузка на ось и габариты транспортных средств не должны превышать ни указанные в регистрационных документах, ни верхние предельно допустимые нормы, действующие в принимающем государстве.

2. Использование в принимающем государстве транспортных средств, вес и габариты которых превышают верхние предельно допустимые нормы, разрешается только при наличии специального разрешения, заявка на которое подается заблаговременно.

Если это разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, то перевозка должна осуществляться только по этому маршруту.

3. Специальное разрешение не освобождает от необходимости в получении разрешения для перевозок, указанных в пункте 1 статьи 4 и пункте 1 статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 10

Перевозка опасных грузов

1. Перевозка опасных грузов осуществляется в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны, по территории которого проходит маршрут, и на основе специального разрешения, выданного соответствующим уполномоченным органом.

Если это разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, то перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

2. Специальное разрешение не освобождает от необходимости в получении разрешения для перевозок, указанных в пункте 1 статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 11

Гражданская ответственность

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности перевозчика за вред, причиненный третьим лицам.

Статья 12

Контроль за документами

1. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают способ осуществления контроля за перевозками, выполняемыми согласно положениям настоящего Соглашения.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона признает на своей территории выданные соответствующими органами обоих государств регистрационные документы и номерные знаки на транспортные средства, а также квалификационные свидетельства на право

управления автотранспортным средством.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию контролирующих органов.

Статья 13

Таможенные положения

1. Автотранспортные средства, зарегистрированные на территории одной из Договаривающихся Сторон, а также прицепы или полуприцепы, используемые для перевозок, указанных в настоящем Соглашении, временно допускаются на территорию другой Договаривающейся Стороны с освобождением от уплаты таможенных платежей при условии их возврата не позднее, чем через тридцать дней.

Такой же режим распространяется на запасные части, принадлежности и обычное оборудование, необходимое для транспортной деятельности, ввезенные с указанными автотранспортными средствами и возвращенные вместе с ними.

2. Топливо, находящееся в баках, установленных на автотранспортных средствах и предусмотренных заводом-изготовителем, а также смазочные материалы в количестве, необходимом для функционирования автотранспортного средства на соответствующий период перевозки, освобождаются от обложения таможенными платежами.

Статья 14

Осуществление контроля на государственной границе

В отношении пограничного, санитарного, фитосанитарного и таможенного контроля, связанного с пересечением государственной границы, применяются положения национального законодательства, действующего на территории этой Договаривающейся Стороны, а также положения международных соглашений, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон.

Статья 15

Совместный комитет

1. Для рассмотрения и решения вопросов, вытекающих из толкования и применения настоящего Соглашения, создается Совместный комитет, состоящий из представителей компетентных органов государств Договаривающихся Сторон.

2. Заседания Совместного комитета проводятся по просьбе одного из компетентных органов поочередно на территории каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 16

Применение национального законодательства

Во всех случаях, не урегулированных положениями настоящего Соглашения или международными соглашениями, участниками которых являются государства

Договаривающихся Сторон, применяется национальное законодательство государства каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 17 **Санкции**

1. В случае несоблюдения перевозчиком государства одной Договаривающейся Стороны, обслуживающим автотранспортное средство, законодательства, действующего на территории другой Договаривающейся Стороны, или положений настоящего Соглашения, компетентный орган государства, на территории которого произошло нарушение, может принять следующие меры:

- а) предупредить перевозчика за его нарушение;
- б) временно, частично или полностью лишить перевозчика права на выполнение перевозки на территории той Договаривающейся Стороны, где произошло нарушение.

2. Компетентный орган, предпринявший такие меры, информирует об этом компетентный орган другой Договаривающейся Стороны.

3. Положения этой статьи не исключают мер, которые могут быть приняты судом или административным органом государства, где произошло нарушение, в соответствии с национальным законодательством этого государства.

Статья 18 **Помощь при авариях или несчастных случаях**

Компетентные органы Договаривающихся Сторон при авариях или несчастных случаях с транспортными средствами или членами экипажа транспортного средства государства другой Договаривающейся Стороны оказывают необходимую помощь, а при тяжелых авариях или несчастных случаях уведомляют об этом компетентный орган другой Договаривающейся Стороны и информируют его о результатах расследования.

Статья 19 **Споры**

Любой спор по толкованию или применению настоящего Соглашения решается путем прямых переговоров между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон.

Если эти компетентные органы не пришли к соглашению, любой спор подлежит урегулированию по дипломатическим каналам.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 20

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Договаривающимися Сторонами в соответствии с национальным законодательством каждого государства внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение пяти лет. Далее его действие будет автоматически продлеваться на последующие пять лет до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон за три месяца до истечения срока действия настоящего Соглашения не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Статья 21

Изменение Соглашения

Всякое изменение настоящего Соглашения оформляется в письменном виде и согласуется путем переговоров между Договаривающимися Сторонами и вступает в силу согласно положениям статьи 20 настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ашхабаде «18» июня 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики Беларусь

За Правительство
Туркменистана